

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1950)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Ein Ausflug nach **PILATUS-KULM** 2152 m ü.M.  
ist im frühen Herbst besonders lohnend. Äußerst interessante Bergfahrt in den modernen elektrischen Triebwagen der

### **PILATUS-BAHN**

durch die farbenprächtige Bergwelt. Großartiger Rundblick auf den Alpenkranz. Weltberühmte Tiefblicke auf Luzern und den Vierwaldstättersee. Felsgalerien. Bequeme Höhenwege.

Vorzügliche Verpflegung und behagliche Unterkunft zu mäßigen Preisen im

### **HOTEL PILATUS-KULM**

Es lohnt sich, eine Nacht zur Bewunderung des Sonnenunter- und -aufganges auf Pilatus-Kulm zu verbringen.

## **DIE SCHWEIZERISCHEN BUNDESBAHNEN**

empfehlen

## **IHRE LAGERHÄUSER**

in Basel SBB, Brig, Brunnen, Buchs (St.G.),  
Morges (Renens), Romanshorn und

## **IHRE LAGERKELLER**

in Buchs (St.G.), Romanshorn und Zürich HB

zur Lagerung von Waren, zur Besorgung von Reexpeditionen mit und ohne Umlad nach und von der Schweiz sowie im Transit durch diese. – Sehr günstige Lagerbedingungen. Ferner werden Zollbehandlungen, Warenbemusterungen, Denaturierung von Getreide und Futtermehl sowie Inkassos unter billigster Berechnung besorgt.

Offerten und nähere Auskunft, auch darüber, wo und in welchem Umfange unverzollte Güter eingelagert werden können, erteilen bereitwilligst und kostenlos die Lagerhausverwaltungen und der Kommerzielle Dienst für den Güterverkehr in Bern.



Oben: Ein Filmstar schenkt zwei jungen Londonern Schweizer Ferien. Die bekannte Filmschauspielerin Ava Gardner hörte jüngst von Televisionaufnahmen im Hotelplan-Jugendferienlager in Lenk und kam auf den hübschen Gedanken, zwei Londoner Schulbuben, Ronald Hampton und Derrick Friswell, mit der Swissair dorthin in die Ferien zu schicken. Ci-dessus: Ayant entendu parler du camp de vacances de l'Hôtel-Plan à la Lenk, Ava Gardner, l'actrice de cinéma bien connue, a eu la jolie idée d'y envoyer par la Swissair deux écoliers de Londres.

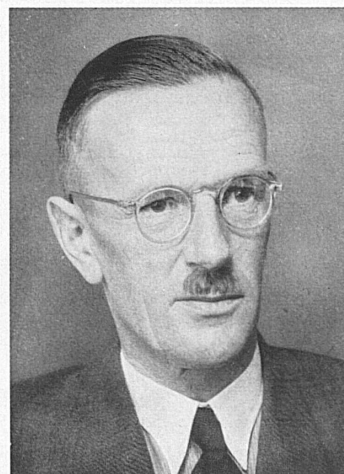
Photo: ATP.



Oben: Jungfernfahrt eines neuen Ballons. Die Sektion Zürich des Aero-Clubs der Schweiz, die große Anstrengungen unternimmt, dem traditionsreichen Ballonsport neuen Auftrieb zu geben, schaffte den neuen, 2200 m<sup>3</sup> fassenden Aerostaten «Zürich» an und ließ ihn, gefolgt vom alten Ballon «Helvetia», zum ersten Male in die Lüfte steigen.

Ci-dessus: Lancement d'un nouveau ballon. L'Aéro-Club de Zurich a fait construire un aérostat de 2200 m<sup>3</sup>, le «Zürich».

Photopress



Oben: In Arosa verstarb im Alter von 54 Jahren der initiativ Kurdirektor, Paul Zuber, der sich während seines 20jährigen Wirkens bedeutsame Verdienste um das Gedeihen des Kurortes erwarb.

Photo: ATP.